



KEMPER

G R O U P

LAMPADA PER SALDARE
BLOWTORCH
LAMPE A SOUDER
LAMPLÖTLAMPE
LÂMPARA PARA SOLDAR
PLINSKI PLAMENIK ZA
ZAVARIVANJE
SOLDEER LAMP
PALNIK LUTOWNICZY
MAÇARICO
LAMPĂ DE LIPIT

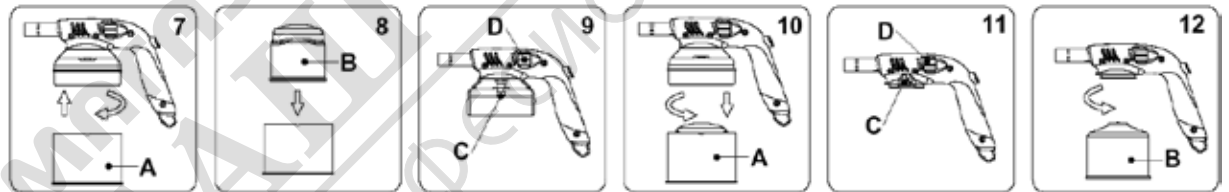
BLÄSELAMPE
NESTEKAASUPOLTIN
ΓΑΖΟΒΑ ΓΟΡΕΛΚΑ ΖΑ ΣΠΟΡΒΑΝΕ
ПЯЯЛHAYЯ ЛАМПА
GASBRÆNDER
ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ
PŪRMŪZ LAMBASI
LEEKLAMP
LETLAMP
LAMPĂ SPAJKOVACIA
BLÄSELAMPE

ΓÁΖΛÁΜΡΑ
ΑΠΑΡΑΤ ΖΑ ΖΑΒΑΡΙΒΑΨΕ
DEGIKLIS
VARILNIK
LODLAMP
喷灯
لحام مشعل
מלחם
LÓDLAMP
LET LAMP

KE2018
KE2019
770/775



1040A
820A
820BE



SCOTTATORE DA CUCINA
BRÛLEUR DE CUISINE
KITCHEN FLAME BURNER
FLAMMENBRENNER FÜR DIE KÜCHE
QUEMADOR DE LLAMA DE COCINA
QUEIMADOR DE CHAMA DE COZINHA
GASBRÄNNARE FÖR KÖKET
GASSBRENNER FOR KJØKKEN
BLÆSELAMPE TIL KØKKENBRUG
KAASUPOLTIN KEITTÖÖN

KUCHYŇSKÝ HORÁK
FLAMBEERBRANDER
PALNIKIEM KUCHENNYM
ΦΛΟΓΙΣΤΡΟ ΚΟΥΖΙΝΑΣ
ΠΛΑΜΕΝHAYЯ ΓΟΡΕΛΚΑ ΔΛЯ ΚΥΧHИ
KÕÕGI LEEGIPÕLETI
KUHINJSKI GORILNIK PLAMENA
VIRTUVINIS DEGIKLIS
VIRTUVES LIESMAS DEGLIS
ARZĂTOR PENTRU BUCĂTĂRIE
KUCHYŇSKÝ HORÁK

KONYHAI LÁNGÉGÕ
MUTFAK ALEV BRÛLÖRÜ
KUHINJSKI PLAMENIK
ELDHÛS BRENNARI
ΚΥΧΗHΣΚΑ ΓΑΖΟΒΑ ΓΟΡΕΛΚΑ
KUHINJSKI PLAMENIK
KUHINJSKI GORIONIK
厨房火焰燃烧器

مشعل المطبخ
מטבח להבת מבער

KE2019CHEF



IT	Apparecchio	Consumo	Ø Iniettore	Cartucce utilizzabili
FR	Appareil	Consommation	Ø Injecteur	Cartouche Utilisable
GB	Appliance	Consumption	Ø Injector	Usable Cartridges
DE	Gerät	Verbrauch	Ø Injektor	Verwendbar Kartusche
ES	Aparato	Consumo	Ø Inyector	Cartuchos Utilizables
PT	Equipamento	Consumo	Ø Injector	Cartuchos Utilizados
SE	Apparat	Förbrukning	Ø Insprutare	Patroner Som Kan Användas
NO	Apparatet	Forbruk	Ø Injektor	Patroner
DK	Apparat	Forbrug	Ø Dyse	Patroner Der Kan Anvendes
FI	Laite	Kulutus	Ø Suutin	Käytettävät Patruunat
CZ	Přístroj	Spotřeba	Ø Vstřikovací Trysky	Použitelné Náplně
NL	Toestel	Gebruik	Ø Injector	Aanbevolen gaspatronen
PL	Urządzenie	Zużycie	Ø Dysza	Dopuszczalne Naboje
GR	Συσκευή	Καταναλωση	Ø Ακροφύσιο	Φυσιγγια Που Χρησιμοποιούνται
RU	Модель	Потребление	Ø Сопла	Баллоны
EE	Seade	Gaasi Kulu	Ø Düüsi Läbimõõt	Kasutatavad Ballooniid
SI	Aparat	Poraba	Ø Šobe	Uporabljive Kartuše
LT	Prietaisas	Suvartojimas	Ø Purkštuvo	Naudojimo Kasetės
LV	Ierīce	Patēriņš	Ø Inžektors	Izmantojamie Baloni
RO	Aparat	Consum	Ø Injector	Cartușe Utilizabile
SK	Zariadenie	Spotreba	Ø Vstrekovač	Použitá kazety
HU	Készülék	Fogyasztás	Ø Fúvóka	Használható Patronok
TR	Cihaz	Tüketim	Ø Enjektör	Kullanılabilir Kartuşlar
HR	Uređaj	Potrošnja	Ø Mlaznica	Upotrebjive ulošci
IS	Tæki	Eyðsla	Ø Dæla	Nothæf hylki
BG	Уред	Потребление	Ø Инжектор	Газови бутилки
BA	Aparat	Potrošnja	Ø Ubrizgač	Upotrebjivi kertridži
RS	Aparat	Potrošnja	Ø Ubrizgač	Patrona koja se koristi
CN	装置	消耗	喷射器直径	可用气瓶
SA	الجهاز	الاستهلاك	Ø وحدة الحقن	الخرطيش القابلة للاستخدام
IL	מכשיר	צריכה	Ø מזרק	מיכלים לשימוש
	Mod. 1040A	118 g/h 1,540 kW	0,25 mm	Kemper 1120S1/S2, 1121F Plein Air PL707 Dexter 1121S1DX
	Mod. Tornado KE2019/KE2018 770 775 KE2019CHEF KE2019A/KE2018A			Kemper 1120S1/S2 Plein Air PL707 Dexter 1120S1DX
	Mod. 820A			Kemper 1121F, 575, 576, 580, 1126F46
	Mod. 820BE	530 g/h 7,4 kW	0,40 mm	Kemper 1121F, 575, 576, 580, 1126F46

Общи предупреждения. Важно: Прочетете внимателно тези инструкции, за да се запознаете с уреда, преди да го свържете към неговата газова бутилка. Запазете тези инструкции, за да ги прочетете отново в следствие.



ПРЕВОДИ НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТТА



Този уред е предназначен единствено за спояване, за заваряване с калай, алуминий и сребро, за топла обработка на метали, за огъване на пръти, плоскости, тръби, за сваляне на боя, за размразяване KE2019CHEF: Този уред е кухненска газова горелка. Идеален е за карамелизиране на десерти, запечатване на месо, декоративно обгаряне на зеленчуци и разтапяне на сирене.

1. Този уред не трябва да се използва освен в помещения с достатъчна степен на вентилация, в съответствие с действащите разпоредби. Обемът на въздуха, необходим за правилното горене и за да се избегне образуването на опасни смеси от неизгорял газ е 2 m³/h за всеки kW.
2. Уредът трябва да се използва далеч от запалими материали и на разстояние най-малко 70 см от мебели, стени и тавани.
3. Уверете се в наличието и в доброто състояние на уплътнителите вложки, преди да свържете газовия флакон. Не използвайте никога апарат с повредени или износени уплътнения. Не използвайте никога изпускател, развален или не добре работещ апарат.
4. Евентуалните изпарения, произведени от процеса на изгаряне или от материали, които се обработват, могат да бъдат опасни, изисквайте винаги информация за възможна токсичност. Да се използват, ако е необходимо, защитни очила.
5. В случай на течове от вашия уред (миризма на газ), занесете го веднага навън, в помещения с висока степен на вентилация, без източници на пламъци, където теча може да бъде открит и спрян. Ако желаете да проверите за течове на вашия уред, направете го навън. Не търсете за теч с кибрит или пламък, а използвайте вода и сапун (Revelgas код 1726). Нанесете разтвора от вода и сапун или поставете датчика за газ в кухините на уреда. Появата на мехурчета означава, че има теч и той трябва да се отстрани преди употреба на уреда. Ако бъде открит теч, мястото не може да се поправи, не се опитвайте да търсите друго решение, а се обърнете към сервизния център.
6. Внимание: достъпните части могат да станат много горещи. Пазете далеч от обсега на деца и далеч от други уреди.
7. Не правете модификации по уреда. Опасно е да се извършват промени на уреда, да се отстраняват или демонтират компоненти или да се употребяват компоненти, които не са одобрени от производителя, това води до анулиране на гаранцията и отговорността на производителя.
8. Не излагайте уреда на над 40 ° C / 104 ° F и на продължителна слънчева светлина.
9. Забранено е да се пуши по време на използване и при употреба на уреда.
10. Не използвайте за палене на цигари, пури или лули.
11. Никога не оставяйте уреда близо до източници на топлина. Продуктът има флакон с газ, който не трябва да бъде излаган на висока температура, както е посочено в т.8.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

Прочетете внимателно информацията за използване, отпечатана напълнителя преди да го поставите в неговото отделение.

Предупреждение: патронът се доставя само с модел KE2018SETS – KE2019SETS – 820AKIT460.

Пълнителят трябва да бъде монтиран в помещение с добра вентилация, за предпочитане отвън, далеч от открити пламъци, пилотиращи пламъци, електрически плочи, топлинни източници и далеч от други хора.

Модели KE2018 – KE2019 – 770 – 775

Уредът НЕ се нуждае от предварително загряване. Уредът трябва да функционира в хоризонтална позиция или при максимален наклон от 10-20°, за да се избегне опасно удължаване на пламъка, дължащо се на течната фаза на горивното вещество на пълнителя.

Модели KE2018A – KE2019A – KE2019CHEF

Уредът е проектиран за работа в хоризонтално положение и под всякакъв наклон (360°) след предварително загряване в продължение на около 20-30 секунди. При по-продължителна употреба се препоръчва максимален наклон на уреда от 60°, за да избегнете прегряване поради рефракция.

Монтаж на пълнителя (не е доставена с уреда)

Този уред работи единствено с газови бутилки за еднократна употреба с газ бутан под директно налягане модел Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Dexter 1120S1DX, Kemper 1120 (само извън ЕИО) и Plein Air PL880 (само извън ЕИО). Опитате да се използват други газови пълнители могат да бъдат опасни.

1. Уверете се, че крана за регулиране на подаването на газ **D** е в затворена позиция или блокиран в посока на часовниковата стрелка Завъртете в посока към знака «-» (фиг. 5).
2. Да се отдели изцяло основата **B** от горната част **A**, като се развие по часовниковата стрелка (фиг. 1)
3. Да се отдалечи горната част.
4. Отстранете пружината, задържаща пълнителя (фиг. 2)
5. Поставете пълнителя в основата (фиг. 3) и го блокирайте с пружината задържаща пълнителя (фиг. 4)
6. Уверете се, че гуменото уплътнение на кранчето **C** е в добро състояние (фиг. 5) и не е повредено. Не използвайте уреда, ако гарнитурата **C** е повредена или скъсана.
7. Завинтете основата към горната част, завъртайки я обратно на часовниковата стрелка, до крайния ход, като я държите в стабилна позиция и върху хоризонтална повърхност (фиг. 6).
8. В случай на смяна на пълнителя, повторете операциите от точка 1, след като сте се уверили, че газовият пълнител е напълно празен.

Пълнителят е перфориран; в случай, в който при отварянето на крана няма подаване на газ, пълнителят при всички случаи е перфориран и не трябва да бъде демонтиран. В този случай се обърнете към вашия търговски представител.

Модели 1040A

Уредът е проектиран за работа в хоризонтално положение и под всякакъв наклон (360°) след предварително загряване в продължение на около 20-30 секунди. При по-продължителна употреба се препоръчва максимален наклон на уреда от 60°, за да избегнете прегряване поради рефракция.

Монтаж на пълнителя (не е доставена с уреда)

Този уред работи единствено с газови бутилки за еднократна употреба с газ бутан под директно налягане модел Kemper 1120S1/S2, Plein Air PL707, Dexter 1120S1DX, Kemper 1120 (само извън ЕИО) и Plein Air PL880 (само извън ЕИО) и с газови бутилки с вентили за смес бутон/пропан под директно налягане, модел Kemper 1121F. Опитайте да се използват други газови пълнители могат да бъдат опасни.

1. Уверете се, че крана за регулиране на подаването на газ **D** е в затворена позиция или блокиран в посока на часовниковата стрелка Завъртете в посока към знака «-» (фиг. 9).
2. Да се отдели изцяло основата **A** от горната част, като се развие по часовниковата стрелка (фиг. 7)
3. Поставете газовата бутилка **B** в цветната база, като проверите дали не е повредена и дали е поставена в специалното легло (фиг. 8).
4. Уверете се, че гуменото уплътнение на кранчето **C** е в добро състояние (фиг. 9) и не е повредено. Не използвайте уреда, ако гарнитурата **C** е повредена или скъсана.
5. Завийте цветната база **A** към горната страна в посока, обратна на движението на часовниковата стрелка до края на хода ѝ, като я държите здраво в хоризонтално положение (фиг. 10).
6. В случай на смяна на пълнителя, повторете операциите от точка 1, след като сте се уверили, че газовият пълнител е напълно празен.

Пълнителят е перфорирани; в случай, в който при отварянето на крана няма подаване на газ, пълнителят при всички случаи е перфорирани и не трябва да бъде демонтиран. В този случай се обърнете към вашия търговски представител.

Модел 820A – 820BE

Уредът е проектиран за работа в хоризонтално положение и под всякакъв наклон (360°) след предварително загряване в продължение на около 20-30 секунди. При по-продължителна употреба се препоръчва максимален наклон на уреда от 60°, за да избегнете прегряване поради рефракция.

Монтаж на пълнителя (не е доставена с уреда)

Този уред работи единствено с газови бутилки с вентили за смес бутон/пропан под директно налягане, модел Kemper 1121F, 575, 576, 580 и 1126F46. Опитайте да се използват други газови пълнители могат да бъдат опасни.

1. Уверете се, че крана за регулиране на подаването на газ **D** е в затворена позиция или блокиран в посока на часовниковата стрелка Завъртете в посока към знака «-» (фиг. 11).
2. Уверете се, че гуменото уплътнение на кранчето **C** е в добро състояние (фиг. 11) и не е повредено. Не използвайте уреда, ако гарнитурата **C** е повредена или скъсана.
3. Завийте газовата бутилка **B** към горната страна в посока, обратна на движението на часовниковата стрелка до края на хода ѝ, като я държите здраво в хоризонтално положение, (фиг.12).
4. В случай на смяна на пълнителя, повторете операциите от точка 1, след като сте се уверили, че газовият пълнител е напълно празен.

Пълнителят е перфорирани; в случай, в който при отварянето на крана няма подаване на газ, пълнителят при всички случаи е перфорирани и не трябва да бъде демонтиран. В този случай се обърнете към вашия търговски представител.

ВКЛЮЧВАНЕ

Модел пиетро (KE2019 – KE2019A – KE2019CHEF – 770 – 1040A – 820A – 820BE)

Отворете леко крана по посока, обратно на часовниковата стрелка «+» и натиснете до долу бутона за включване.

Повторете операцията в случай на неуспешно включване.

Модел не пиетро (KE2018 – KE2018A)

Отворете леко крана по посока, обратно на часовниковата стрелка «+» и приближете до горелката запалена клечка кибрит.

Повторете операцията в случай на неуспешно включване.

РЕГУЛИРАНЕ НА МОЩНОСТТА

Увеличете мощността на уреда чрез завъртане на регулатора към знака «+» (обратно на часовниковата стрелка). За да намалите мощността, завъртете регулатора към знака «-» (по часовниковата стрелка) докато се изключи

СМЯНА НА ПЪЛНИТЕЛЯ

Пълнителят трябва да бъде заменен в помещение с добра вентилация, за предпочитане отвън, далеч от открити пламъци, пилотиращи пламъци, електрически плочи, топлинни източници и далеч от други хора.

Сменете пълнителя, само когато сте сигурни, че той е напълно празен, разклатете устройството, не трябва да се чува поклатане на течността в пълнителя.

Уверете се, че кранът е затворен и че горелката е изключена и студена, преди да извадите газовия пълнител.

Развийте уреда от държача на пълнителя и извадете празния газов пълнител а при модели 820A и 820BE развийте директно бутилката.

Проверете доброто състояние на уплътненията, преди да използвате един нов пълнител.

Поставете новия газов пълнител в държача на пълнителя и продължете, както е указано в параграф «НАЧИН НА УПОТРЕБА».

Пълнителят не трябва да бъде изхвърлян в околната среда, а на безопасно място. Не пробивайте пълнителя. Не се изхвърлят празния пълнител в огъня. Всички използвани газови бутилки са за изхвърляне. Не се допуска презареждане.

ПОДДРЪЖКА

a) За почистване на корпуса на устройството, използвайте памучен тампон, напоен в топла сапунена вода. Никога не използвайте абразивни продукти.

b) За почистване на горелката, използвайте мека четка.

РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА

Когато уредът не се използва, трябва да бъде съхраняван в изправена позиция, на подходящи места, за да се предпазва от възможни рискове за влошаване, мястото трябва да бъде с добра вентилация и далеч от достъпа на деца.

ПОДДРЪЖКА - РЕМОНТ

Всички молби за намеса на центъра по техническо обслужване, трябва да бъдат отправяни към KEMPER – Via Prampolini 1/Q – Lemignano di Collecchio (PR) – Italy – Тел. +39 0521 957111 – Факс +39 0521 957195 – www.kempergroup.it – info@kempergroup.it



KE2019CHEF ОСТАТЪЧНИТЕ РИСКОВЕ

има някои остатъчни рискове след монтирането на уреда, които трябва да се разгледат:

Остатъчни рискове според Регламент (ЕС) 2016/426 (приложение 1, точка 1.2):

- въпреки че уредът е проектирана с всички възможни изискване за безопасност, в случай на външен пожар, че има възможност, че вътрешно налягане и температура на уреда и на цилиндър ще се увеличи в опасни и неконтролируемо вариране начин; в този случай използването на пожарогасителния инструменти, подходящи за че условията и получите далеч безопасно.
- Използването на неправилни касети и / или касети, пълна с газ, различно от посоченото могат да произведат високи стойности на въглероден окис, опасни за здравето. Препоръчва се да използвате уреда само с кемпер бутан газови патрони Чл. Kemper 1120S1/S2577, Plein Air PL707.
- Този уред може да произвежда въглероден окис, че няма мирис. Използването му в затворено пространство може да те убие. Никога не използвайте уреда в затворено пространство, например на къмпинга, палатка или на дома.
- Повърхността на уреда има остатъчна топлина след употреба и остава много гореща за дълго време. Не докосвайте и боравете само с ръкавици! Риск от изгаряне.
- Уредът не са с пламък надзор устройство. Не оставяйте уреда без надзор по време на употреба. Риск от пожар.

BA

Opšta upozorenja

Važno: Pročitajte ove upute za upotrebu pažljivo kako biste se upoznali sa aparatom prije nego ga povežete sa njegovom malom bocom za plin. Čuvajte ove upute za buduće potrebe.



PREVOD IZ IZVORNIH INSTRUKCIJA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA



Ovaj uređaj je isključivo namijenjen za lemljenje kalaja, aluminija i srebra, za kovanje, savijanje šipki, limova i cijevi, za skidanje farbe i odmrzavanje.

KE2019CHEF: ovaj uređaj je kuhinjski plamenik. Idealan je za karameliziranje deserata, pečenje u sekundi, pozlaćivanje povrća i topljenje sira.

1. Koristiti samo u dobro prozračenim prostorima. Ovaj uređaj treba koristiti u dovoljno prozračnim mjestima u skladu s nacionalnim zahtjevima koji su na snazi. Zapremina zraka potrebnog za pravilno sagorijevanje i za sprečavanje stvaranja opasnih nesagorjelih plinskih smjesa je 2 m³/ h po kW.
2. Aparat se treba koristiti podalje od zapaljivih materijala i na najmanjoj udaljenosti od 70 cm od namještaja, zidova i plafona.
3. Moguća ekshalacija koju proizvodi sagorijevanje ili materijali na kojima se obavlja rad može biti opasna. Uvijek tražiti informacije o mogućoj toksičnosti. Koristiti zaštitne naočare, ako je potrebno.
4. Provjeriti da li su brtve (između aparata i male boce za plin) na svom mjestu i u dobrom stanju prije postavljanja male boce za plin. Ne koristiti aparat koji ima oštećene ili istrošene brtve; ne koristiti aparat koji curi, koji je oštećen ili ne radi ispravno.
5. Ako je došlo do curenja na aparatu (miris plina), odmah ga iznesite van na dobro prozračenu lokaciju bez otvorenog plamena gdje se curenje može otkriti i zaustaviti. Ako želite provjeriti da li ima curenja na vašem aparatu, to uradite vani. Ne pokušavati otkriti curenje pomoću plamena, koristiti sapunicu (revelgas, šifra 1726). Nanijeti rastvor sapuna i vode ili detektor plina u međuprostore aparata. Ako se pojave mjehurići, to znači da je došlo do curenja i mora se popraviti prije upotrebe. Ako ste otkrili curenje i ne možete ga popraviti, ne pokušavajte ga popraviti na drugi način nego kontaktirajte korisnički servis.
6. UPOZORENJE: Dostupni dijelovi mogu postati vrlo vrući. Držati van dohvata djece i podalje od drugih aparata.
7. Ne modificirati aparat. Opasno je praviti modifikacije na aparatu, uklanjati ili rastavljati njegove komponente ili upotrebljavati komponente koje nije odobrio proizvođač; sve ovo dovodi do prekida važenja garancije i odgovornosti proizvođača. Nikada ne bacajte kertridž u vatru.
8. Ne izlagati uređaj temperaturama preko 40°C/104°F i duže vrijeme sunčevoj svjetlosti.
9. Pušenje je zabranjeno u toku sklapanja i rada aparata.
10. Ne koristiti za paljenje cigareta, cigara ili cijevi.
11. Nikada ne ostavljajte uređaj u blizini izvora toplote. Proizvod ima punjenje koje ne smije biti izloženo visokim temperaturama kako je navedeno u tački 8.



ПОДДРЪЖКА – РЕМОНТ

За всякаква поддръжка относно този продукт, можете да се свържете с оторизирания сервиз „Баш Майстора“.

Сервиз „Баш Майстора“

гр.Варна 9000

ул.“Струга” 25

тел: 052 / 64 30 30

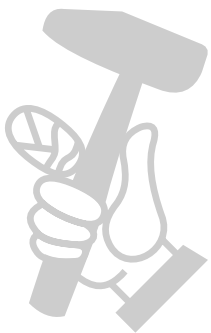
моб: 0888 06 21 22

email:service@bashmajstora.com

Работно време:

Понеделник - Петък: от 8:30 до 18:00 часа

Събота и Неделя: Почивен ден



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА[®]
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ